





TREASURE ISLAND

CHAPTER 1





■ to keep
nothing back

■ he used to sing
the shanty

■ company of his
own kind

■ ничего не
скрывать

■ когда-то он пел
матросские песни

■ компанию себе
подобных

ADAM
BENBOW







■ He wanted to avoid it

■ For me there was no mystery about it

■ If I would only 'keep my eyes for a

■ он хотел избежать этого

■ для меня в этом не было ничего таинственного

■ если бы я только смотрел в оба глаза за одноногим матросом





- Wicked, old,
wild shanties


- Made
everyone
listen to his
stories

- To join in the
chorus

- злые, старые,
дикие матросские
песни

- заставлял всех
слушать его
истории

- присоединяться к
хору



- He must have lived amongst some of the wickedest men upon the sea

- As much as the crimes that he described


- Он должно быть жил среди самых отвратительных злодеев, какие только были на море

- Так же сильно как преступления, которые он описывал



- His presence did us good
- "a true sea-dog"
- Kept on staying week after week
- Nobody took much notice

- его присутствие приносило нам выгоду
- настоящий морской волк
- продолжал жить неделю за неделей
- никто не обратил внимание на песню

- 
- The voices stopped at once, all but Dr. Livesey's
 - To keep on drinking rum
 - He was going to pin doctor to the wall

- все голоса замолчали. Все кроме доктора Ливси
- продолжал пить ром
- Он собирался приколоть доктора к стене







- Клянусь честью


- Upon my honour

- Я буду приглядывать за тобой днем и ночью

- I'll keep an eye on you day and night

- Если до меня дойдет хоть малейшая жалоба на вас

- If I catch even a word of complaint against you

- 
- злые, старые, дикие матросские песни
 - Wicked, old, wild shanties
 - заставлял всех слушать его истории
 - Made everyone listen to his stories
 - присоединяться к хору
 - To join in the chorus

- Он должно быть жил среди самых отъявленных злодеев, какие только были на море
- He must have lived amongst some of the wickedest men upon the sea
- Так же сильно как преступления, которые он описывал
- As much as the crimes that he described



- его присутствие приносило нам выгоду

- His presence did us good

- настоящий морской волк

- "a true sea-dog"

- продолжал жить неделю за неделей

- Kept on staying week after week

- никто не обратил внимание на песню

- Nobody took much notice of the song

- все голоса замолчали. Все кроме доктора Ливси
- The voices stopped at once, all but Dr. Livesey's
- продолжал пить ром
- To keep on drinking rum
- Он собирался приколоть доктора к стене
- He was going to pin doctor to the wall



- Клянусь честью


- Upon my honour

- Я буду приглядывать за тобой днем и ночью

- I'll keep an eye on you day and night

- Если до меня дойдет хоть малейшая жалоба на вас

- If I catch even a word of complaint against you



- Store of gold, silver, jewels, coins

- Keep away from

- A man who attacks and robbes ships at sea

- *Treasure*

- *Avoid*

- *A pirate*

- A small hotel where travellers can stay

- Let others know about something

- A sailor, a member of a ship's crew

- *An inn*

- *Let him know*

- *A seaman*

- To ask something in an unpleasant manner
- A strong drink
- He often sang the old seamen's song

- *Call roughly for*

- *Rum*


- *He often sang the shanty*

- To watch for something closely
- To keep away from
- Nobody paid attention to the song
- The doctor continued to talk

- *Keep eyes open for*
- *To avoid*
- *Nobody took notice of the song*
- *The doctor kept on talking*

Find in the chapter the English for:

- Сокровища
- treasure
- С начала до конца
- From beginning to end
- Со шрамом на щеке
- With a scar across one cheek
- У моего отца был постоянный двор
- My father kept the inn

- 
- Я помню его, словно это было вчера
 - I remember him as if it were yesterday
 - Он был молчаливым человеком
 - He was a very silent man
 - Смотреть в оба
 - Keep one's eyes open for
 - Дать капитану знать
 - Let the captain know
 - Заставлять всех слушать свои истории
 - Made everyone listen to his stories

- Самые отвратительные злодеи, какие только были на море
- The wickedest men upon the sea
- Его присутствие было нам только на пользу
- His presence did us good
- Настоящий морской волк
- A true sea-dog
- Продолжал жить в гостинице
- Kept on staying in the inn

- Никогда не осмеливался
- Never had the courage to
- Не разговаривал ни с кем, кроме соседей
- Never spoke to anyone but the neighbours
- Никто из нас никогда не видел, чтобы он открывал свой сундук
- None of us had ever seen the great sea-chest open.
- Никто не обратил внимания на песню
- Nobody took much notice of the song.


- «Эй, там, на палубе, молчать!»
- "Silence there, between decks!"
- Клянусь вам честью
- Upon my honour
- Если во меня дойдет хоть одна жалоба на вас
- If I catch even a word of complaint against

Used to do something

- *Does she often write letters?*
- *No, she **used to** but she doesn't now.*


- *Does the seaman sing the old shanty?*
- *No, he **used to** but he doesn't now.*

- *Does your brother smoke?*
- *No, he **used to** but he doesn't now.*

- 
- Do you travel much?
 - Do you get up early?
 - Does Tom play football?
 - Do they go in for sport?
 - Does Ann discuss everything with her friend?

to keep on doing something


- The child continued to make a lot of noise.
- The child kept on making a lot of noise.
- The captain continued to drink rum.
- The captain kept on drinking rum.
- The girl didn't pay any attention to the words and continued to watch TV.
- The girl didn't pay any attention to the words and kept on watching TV.

- 
- The boy continued to work although he was tired.
 - It was rather late, but she continued to read the book.
 - The baby continued to cry.
 - It continued to rain.
 - They continued to discuss that interesting problem.



Translate into English:


- Том заставил меня повторить историю с самого начала до конца.
- Он скрыл от друзей эту плохую новость.
- Не беспокойтесь, я присмотрю за Вашим малышом.
- С таким человеком лучше держать ухо востро.
- Я знаю правила, но продолжаю делать много ошибок в диктантах.
- Раньше мы всегда ездили летом в Крым.


- 
- Никто не обратил внимание на его замечание.
 - Он показал нам фотографии и продолжил свой рассказ.
 - Никто из нас не видел, чтобы он открывал свой сундук.
 - Мы видели, что капитан собирается пришпилить доктора Ливси к стене.



Translate into English:

- Том заставил меня повторить историю с самого начала до конца.
- Tom made me retell the story from beginning to end.
- Он скрыл от друзей эту плохую новость.
- He kept this bad news back from his friends.
- Не беспокойтесь, я присмотрю за Вашим малышом.
- Don't worry, I'll keep an eye on your baby.

- 
- С таким человеком лучше держать ухо востро.
 - It's better to keep your eyes open for this man.
 - Я знаю правила, но продолжаю делать много ошибок в диктантах.
 - I know the rules but I keep on making mistakes in dictation.
 - Раньше мы всегда ездили летом в Крым.
 - We used to go to the Crimea in summer.

- 
- Он ничего не ест, кроме бутербродов.
 - He eats nothing, but sandwiches.
 - Никто не обратил внимание на его замечание.
 - Nobody took much notice of his remark.
 - Он показал нам фотографии и продолжил свой рассказ.
 - He showed us photos and kept on telling his story.
 - Она не позволила нам прочитать письма.
 - She didn't let us read the letters.

- KIND-HEARTED
- TALL
- NEAT
- NOBLE
- WITH PLEASANT MANNERS
- PRETTY
- CHEERFUL
- HANDSOME
- POLITE
- GENEROUS
- GETS ALONG WELL WITH EVERYBODY

- DIRTY
- MIDDLE-AGED
- TALL
- WICKED
- OFTEN DRUNK RUM
- WITH A SCAR ACROSS ONE CHEEK
- RUDE
- HEAVY
- WITH BLACK, BROKEN NAILS
- SILENT
- RED-EYED



CONTRAST
AND
COMPARE:



CONTRAST AND COMPARE:








- EX.2,3

TRANSLATION
FROM R-E

- EX.8, P.14

- EX.11 P.15

- CH.2

- 
- EX.2-3 TRANSLATE FROM R-E
 - P.11, EX.4
 - P.14 EX.8
 - COMPARE CAPTAIN AND DOCTOR LIVESEY